



HOBBS MUNICIPAL SCHOOLS

Administrative Office • 1515 East Sanger • P.O. Box 1030 • Hobbs, New Mexico 88241
575-433-0400 • 575-433-0142

Dear Parent(s)/Guardian(s):

We are required to send you the attached information pertaining to Supplemental Education Services (SES). SES was initiated by the *No Child Left behind Act of 2001 (NCLB)*. NCLB requires that all Title I Schools in the second year and beyond of School Improvement provide Supplemental Education Services (SES) as one choice option to parents.

A component of supplemental educational services that Hobbs Municipal Schools has to offer are our After-School Programs that are funded by 21st Century Community Learning Centers. Your child may already qualify for the After-School Program that is provided at his/her school. Your child's school has a quality After-School Program that is offered two days a week (Tuesday and Thursday) from 3:30 pm-4:30pm. A highly qualified staff that consists of certified teachers and licensed educational assistants would deliver the academic services in a safe learning environment. In addition a nutritional snack is provided to all students, as well as, transportation to your home.

Our After-School Program offers academic interventions; the core academic areas that we focus on are literacy and mathematics. This helps to align our curriculum with state standards and benchmarks and allows after school staff to monitor improvements and areas of concern.

If you have questions regarding this opportunity, please feel free to contact your school principal, Dixie Vejil, at Jefferson Elementary 433-1700.



HOBBS MUNICIPAL SCHOOLS

Administrative Office • 1515 East Sanger • P.O. Box 1030 • Hobbs, New Mexico 88241
575-433-0400 • 575-433-0142

October 31, 2011

FREE TUTORING REGISTRATION FORM

Dear Parent/ Guardian at **Jefferson Elementary**:

Great news! Your student may be eligible to receive **FREE tutoring** under the Title I Supplemental Educational Services (SES), part of the *No Child Left Behind Act*. The goal of the SES program is to help your student do well on the upcoming State test and to succeed in school. **Free tutoring** will occur outside of the regular school day in a safe environment where your child will make productive use of his/her out-of-school time.

Please complete and submit this form to your student's teacher, as soon as possible, but no later than **November 4, 2011**.

Listed on the attached chart are the **Free Tutoring** programs available for your student. The last page is the registration form. Please list your top three choices on the form, and return the form to your student's teacher.

When choosing which **Free Tutoring** program is best for your student, you may want to ask these questions:

- ❖ When and where will the tutoring take place (at school, home, a community center)?
- ❖ How often and for how many total hours will your student be tutored?
- ❖ What programs, by grade levels and subject areas, are available for your student?
- ❖ What type of instruction will the tutor use (small group, one-on-one, or the computer)?
- ❖ What are the tutors' qualifications?
- ❖ Can the tutor help if your student has disabilities or is learning English?
- ❖ Is transportation available to and from where the tutoring will take place?
- ❖ Will tutors undergo background checks prior to working with your student?
- ❖ In what format will you be notified about your student's progress and how often?

If you have any questions about any of the information or would like some help with this process please do not hesitate to contact **Mrs. Vejil, 433-1700 or vejild@hobbsschools.net**.



HOBBS MUNICIPAL SCHOOLS

Administrative Office • 1515 East Sanger • P.O. Box 1030 • Hobbs, New Mexico 88241

575-433-0400 • 575-433-0142

FREE TUTORING REGISTRATION FORM School Year 2011-2012

Please return this registration form to the school office as soon as possible but no later than October 21, 2011
Please print information clearly.

Please return this registration form to Taylor Elementary as soon as possible but no later than Nov. 5, 2011.
Please print information clearly.

Student's Name: _____

Parent/Guardian Name: _____

School: _____

Grade: _____ Teacher(s): _____

My student's main language is: _____

Other language spoken at home: _____

Home / Mailing Address: _____

City _____, NM Zip Code _____

Best phone number and/ or email address to reach me at:

Phone: _____ Email: _____

I wish to enroll my student in Supplemental Educational Services. By doing so, I understand that I will be an important part of the goal setting process for my student. I will allow my student's school to release relevant educational information regarding my student to the selected SES provider and appropriate parties for educational research and study. I understand that my name and telephone number may be released to the New Mexico Public Education Department (PED) for the purpose of surveys and analysis to improve educational services and that PED may contact me about the quality of services my child receives.

Parent/Guardian Signature: _____ Date: _____

Please list your top three choices of tutoring companies (see attached list). If your first choice cannot be accommodated, we will attempt to accommodate you with your second choice. If your second choice cannot be accommodated, we will attempt to accommodate you with your third choice.

If we cannot accommodate you with any of your choices, we ensure that your student will be given an opportunity to receive additional academic assistance through a district or school sponsored after school program.

Choice 1 _____

Choice 2 _____

Choice 3 _____

If you have any questions about any of the information or would like some help with this process please do not hesitate to contact **Mrs. Vejil, 433-1700 or vejild@hobbsschools.net.**

Thank you for time and cooperation.

Hobbs Schools

List of Providers/Lista de Proveedores

1. #1 in Learning
2. #1 in Learning Online
3. 1:1 Online Tutoring Services
4. 100 Scholars
5. 24/7 Educate Online
6. Legacy K12
7. Academic Team
8. Academic Tutoring Service
9. ATS Project Success
10. Babbage Net School
11. Educate Online Learning, LLC
12. Eduwizards, Inc.
13. Grade Cracker LLC
14. Grade Plus Tutors
15. Innovadia LLC
16. Kinetic Potential Scholars
17. Read and Succeed, LLC
18. The Power of Math
19. Tools of Empowerment Educational Services
20. Tutoring Once
21. Sylvan Learning Center Albuquerque/HMJ Enterprises, Inc.

For a description of each provider in English or Spanish you can go to the following web link:

<http://webapp.ped.state.nm.us/SESDC/ProviderInfo.aspx>

If you do not have internet you can request a description of each provider from your child's principal.

Para una descripción de cada proveedor en inglés o español puedes ir al siguiente sitio de la web:

<http://webapp.ped.state.nm.us/SESDC/ProviderInfo.aspx>

Si usted no tiene Internet que puede solicitar una descripción de cada proveedor puedes obtener una copia del director de su niño.



ESCUELAS MUNICIPALES DE HOBBS

Oficina Administrativa 1515 East Sanger P.O.Box 1030 Hobbs, New Mexico 888241
575-433-400 575-433-0142

Queridos Padres/Guardianes:

Nos han requerido enviarles la información adjunta perteneciente a Servicios de Educación Suplementaria (SES). SES fue iniciado por *El Acto del 2001 Ningún Niño se Quede Atrás (NCLB)*. NCLB requiere que todas las escuelas Título I en el año segundo y después de Escuela de Mejoramiento provean Servicios de Educación Suplementaria (SES) como una opción de preferencia para los padres.

Un componente de servicios de educación suplementaria que las Escuelas Municipales de Hobbs ofrecen son nuestros Programas Después de Escuela cuales son fundados por los Centros de Comunidad de Aprendizaje del Siglo/Período 21. Pueda que su niño(a) ya califique para el Programa Después de Escuela cual es ofrecido dos días a la semana (martes y jueves) de 3:30 p.m.- 4:30 p.m. Un personal altamente calificado que consiste de maestros certificados y asistentes con licencia educacional impartirá los servicios académicos en un ambiente de aprendizaje seguro. Adicionalmente, un bocado (snack) nutricional será proveído a todos los estudiantes así como transporte a su casa.

Nuestro Programa Después de Escuela ofrece intervenciones académicas, y experiencias educacionales que no son típicamente disponibles en lugares de escuelas tradicionales. El centro de áreas académicas en el que nos enfocamos es literario (lectura), y matemáticas. Esto ayuda a alinear nuestro currículo con los estándares y requisitos del estado y permite al personal monitorear mejoramientos y áreas de preocupación.

Si usted tiene preguntas respecto a esta oportunidad, por favor siéntase libre de comunicarse con la directora, Dixie Vejil, de la escuela Primaria de Jefferson 433-1700.



HOBBS MUNICIPAL SCHOOLS

Administrative Office • 1515 East Sanger • P.O. Box 1030 • Hobbs, New Mexico 88241
575-433-0400 • 575-433-0142

31 de octubre 2011

DOCUMENTO DE INSCRIPCIÓN PARA TUTORÍA GRATIS

Estimado Padre/ Guardián en la **escuela de Jefferson:**

¡Buenas noticias! Su estudiante puede ser elegible para recibir **tutoría GRATIS** bajo los Servicios Educativos Suplementarios (SES) del Título I, parte de la ley de *No Child Left Behind*. La meta del programa de SES es de ayudar a su estudiante a sobresalir en el siguiente examen del Estado y tener éxito en la escuela. La **tutoría gratis** se llevará a cabo fuera del día regular de la escuela en un medioambiente seguro donde su niño hará uso productivo de su tiempo fuera de la escuela.

Por favor llene este documento y d selo a la maestra/el maestro de su estudiante lo más pronto posible, pero a no más tardar del **4 de noviembre 2011**.

En la gráfica adjunta encontrará la lista de programas de **Tutoría Gratis** que est n disponibles para su estudiante. La última página es el documento de inscripción. Por favor anote sus tres primeras preferencias en el documento, y regrese el documento a la maestra/el maestro de su estudiante.

Cuando escoja cuál programa de **Tutoría Gratis** es el mejor para su estudiante, puede considerar las siguientes preguntas:

- ❖  Cu ndo y dónde se llevará a cabo la tutoría (en la escuela, en la casa, un centro comunitario)?
- ❖  Con qué frecuencia y por un total de cuántas horas recibir  tutoría su estudiante?
- ❖  Cu les programas, por nivel de grado y áreas del contenido, est n disponibles para su estudiante?
- ❖  Qu  tipo de instrucción usará el tutor (grupo pequeño, uno a uno, o la computadora)?
- ❖  Cu les son las calificaciones del tutor?
- ❖  Puede el tutor ayudar si su estudiante tiene discapacidades o está aprendiendo inglés?
- ❖  Est  disponible el transporte a y del lugar de la tutoría?
- ❖  Antes de trabajar con mi estudiante se hará una investigación de sus antecedentes?
- ❖  En qué formato se le informará del progreso de su estudiante y con qué frecuencia?

Si tiene alguna pregunta acerca de esta información o necesita ayuda con el proceso por favor póngase en contacto con **Sra. Vejil, 433-1700 o vejild@hobbsschools.net**.



HOBBS MUNICIPAL SCHOOLS

Administrative Office • 1515 East Sanger • P.O. Box 1030 • Hobbs, New Mexico 88241
575-433-0400 • 575-433-0142

DOCUMENTO DE INSCRIPCIÓN PARA TUTORÍA GRATIS Año Escolar 2011-2012

**Por favor regrese este documento de inscripción a la oficina de la escuela lo más pronto posible
pero no a más tardar del 21 de octubre 2011.
Por favor imprima la información claramente.**

Nombre del Estudiante: _____

Nombre del Padre/Guardián: _____

Escuela: _____

Grado: _____ Maestro/a(s): _____

El idioma principal de mi estudiante es: _____

Otro idioma que se habla en la casa: _____

Casa /Dirección de Correo: _____

Ciudad _____, NM Código Postal _____

El mejor teléfono y/ o correo electrónico donde me pueden contactar:

Teléfono: _____ Correo Electrónico: _____

Deseo inscribir a mi estudiante en Servicios Educativos Suplementarios. Al hacerlo, entiendo que yo seré una parte importante del proceso de establecer metas para mi estudiante. Permitiré que la escuela de mi estudiante de información relevante educacional acerca de mi estudiante al proveedor selecto de SES y a partes apropiadas para investigaciones y estudios educacionales. Entiendo que mi nombre y mi número de teléfono puede ser dado al Departamento de Educación Pública de Nuevo México (PED) para el propósito de encuestas y análisis para mejorar los servicios educacionales y que el PED me puede contactar acerca de la calidad de servicios que recibe mi niño/a.

Firma del Padre/ Guardián: _____ Fecha: _____

Por favor anote sus tres primeras preferencias de compañías de tutoría (vea la lista adjunta). Si su primera preferencia no puede ser proveída, trataremos de proveerle su segunda preferencia. Si no podemos proveerle su segunda preferencia, trataremos de proveerle su tercera preferencia.

Si no podemos proveerle ninguna de sus preferencias, aseguramos que su estudiante será dado la oportunidad de recibir asistencia académica adicional por medio de un programa después de escuela auspiciado por el distrito o escuela.

Preferencia 1 _____

Preferencia 2 _____

Preferencia 3 _____

Si tiene alguna pregunta acerca de esta información o necesita ayuda con el proceso por favor póngase en contacto con **Sra. Vajil, 433-1700 o vajild@hobbsschools.net.**

Gracias por su tiempo y cooperación.